

## 【有効成分 | Active Ingredients】

日本語（医薬部外品）

グリチルリチン酸ジカリウム

プラセンタエキス（1）

（※W 有効成分：抗炎症+美白）

中文

甘草酸二钾：舒缓肌肤不适，改善干燥粗糙，帮助维持皮肤稳定状态。

（动物）胎盘蛋白：具美白作用，可抑制黑色素形成，使肤色更匀净透亮。

English

Dipotassium Glycyrrhizate – Helps soothe and condition the skin, supporting calmness and stability.

Placental Extract – Helps suppress melanin formation, contributing to a brighter and more even-looking complexion.

## 【商品コンセプト | 产品概念 | Product Concept】

日本語

有効成分〔グリチルリチン酸ジカリウム、プラセンタエキス(1)〕を配合し、美白ケアと同時に肌あれを防ぎ、みずみずしく健やかな肌へ導く薬用ウォータージェル。ユズ、サクラ葉、ビルベリー、クワ、ダイズなどの植物を由来とする保湿成分をバランスよく配合し、お肌にうるおいを届け、透明感のある肌印象へ導く処方設計です。ぬり広げるとピシッと美容液が湧き出る特徴的な使用感で、さっぱりとお肌を整えながらも、なじませた後はしっとりとうるおいます。

中文

本品以甘草酸二钾与胎盘蛋白为核心，并结合柚子、梅果、樱叶、蓝莓等多种植物调理成分，使肌肤在日常护理中保持清爽、水润并维持健康状态。轻盈的水凝露质地能帮助补充水分、改善粗糙，使肌肤呈现更清透、柔嫩的健康光泽。

（※胎盘蛋白为动物来源（猪），清真用户需谨慎使用。）

※ 中文特别注释

胎盘蛋白（PLACENTAL PROTEIN）在中国不被认定为美白类功效成分，因此本产品不适用于中国的一般贸易“特殊化妆品（美白类）备案”。

English

This medicated water gel features Dipotassium Glycyrrhizate and Placental Protein to help maintain a balanced and healthy skin condition. A blend of botanical extracts—such as yuzu, plum, cucumber, cherry leaf, and bilberry—works to hydrate and refine the skin, leaving the complexion fresh, smooth, and clear. Its lightweight water-gel texture spreads easily and provides a refreshing, comfortable finish.

(Placental Protein is derived from a porcine source and may not be suitable for halal users.)

【こんな方・こんな時にオススメ | 適用人群 | Recommended For】

日本語

使用感に特徴のあるアフターシェーブジェルをお探しの方  
美白と抗炎症のケアができるジェルクリームをお探しの方  
さっぱりとした使用感で美白・保湿ケアをしたい方

中文

想寻找具有独特清爽质感的剃须后修护凝胶者  
希望通过医药部外品实现美白与抗炎双重护理的人  
偏好清爽水凝质地、又需要基础保湿的人

English

For those seeking a refreshing after-shave gel with a unique texture

For users wanting a quasi-drug gel that offers both whitening and anti-inflammatory care

For individuals preferring a lightweight gel texture with moisturizing benefits

【使用方法 | How to Use】

日本語

洗顔後、適量を清潔な手のひらに取る。  
顔全体にやさしくなじませる。  
アフターシェーブジェルとしても使用可能。

中文

洁面后取适量于手心  
均匀涂抹于全脸并轻轻按摩至吸收  
也可作为剃须后的镇静修护凝胶使用

English

After cleansing, take an appropriate amount onto clean hands

Apply evenly over the entire face and blend gently

Can also be used as an after-shave soothing gel

【効能又は効果（法規対応） | 功效（合规） | Functions（Regulatory-Compliant）】

日本語（医薬部外品）

肌あれ・あれ性。あせも・しもやけ・ひび・あかぎれ・にきびを防ぐ。油性肌。かみそりまけを防ぐ。日やけ・雪やけ後のほてりを防ぐ。肌をひきしめる。肌を清浄にする。肌を整える。皮膚をすこやかに保つ。皮膚にうるおいを与える。皮膚を保護する。皮膚の乾燥を防ぐ。メラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぐ。

中文

说明：以下为日本医药部外品允许的功效范围，仅用于内部企划资料。

对应说明（简略）：

预防痘痘、粗糙、干燥、干裂等肌肤问题、调理油性肌肤、剃须后舒缓、日晒后镇静、改善粗糙，保持肌肤健康、水润、柔软、抑制黑色素形成，预防色斑及晒斑

English

△ Note: These functions are permitted under Japanese quasi-drug regulations.

Summary:

Helps prevent rough skin, acne, and dryness

Supports oily-skin care and after-shave soothing

Helps relieve sunburn or snowburn discomfort

Helps smooth, cleanse, moisturize, and protect the skin

Helps suppress melanin formation; prevents spots and freckles

Cosmetic-safe expression:

“Helps soothe, hydrate, and brighten the skin while improving clarity and overall comfort.”

【NMPA 対応 | NMPA 备案 | NMPA Filing】

## 日本語

本製品の処方是中国国家薬品监督管理局（NMPA）の一般貿易による普通化粧品の輸入届出には適合していますが、特殊化粧品（美白・防脱・祛痘・防晒等）の登録要件を満たしていないため、特殊化粧品としての輸入登録はできません。

## 中文

本产品配方符合中国国家药品监督管理局（NMPA）的一般贸易普通化妆品进口备案要求，但因不符合特殊化妆品（如美白、防脱、防晒、祛痘等）的功效及数据要求，无法申报为特殊化妆品，仅可进行普通化妆品备案。

## English

This product meets the requirements of the China National Medical Products Administration (NMPA) for general-trade filing as a general cosmetic. However, it does not satisfy the efficacy ingredient or data requirements for special cosmetics (such as whitening, anti-hair loss, sunscreen, or anti-acne) and therefore cannot be registered as a special cosmetic.

### 【お問い合わせ | 联系方式 | Contact】

Email: [go@sanshokaken.co.jp](mailto:go@sanshokaken.co.jp)

WeChat: Sanshokaken1968

WhatsApp: +81 70-1533-8230